

## Switzerland / Elveția

## Composite products/ Produse compuse

## II. Health attestation / Atestat de sănătate animală

I.2. Certificate reference number\* /  
Număr de referință al certificatului\*:

- (E.2) For imports from a country or a region with a controlled BSE risk as listed in the Annex to Commission Decision 2007/453/EC as amended: / pentru importurile provenind dintr-o ară sau regiune cu un risc controlat de ESB, conform enumerării din anexa la Decizia 2007/453/CE a Comisiei, astfel cum a fost modificată:
- (a) the country or region is classified in accordance with Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 as a country or region posing a controlled BSE risk; / ara sau regiunea este clasificată în conformitate cu articolul 5 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 999/2001 ca ară sau regiune cu un risc controlat de ESB;
- (b) the animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin were derived passed ante-mortem and post-mortem inspections; / animalele de la care provin produsele de origine animală din bovine, ovine i caprine au fost supuse inspecțiilor ante-mortem i post-mortem, obținând rezultate favorabile;
- (c) animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin destined for export were derived have not been slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration after stunning of central nervous tissue by means of an elongated rodshaped instrument introduced into the cranial cavity; / animalele de la care provin produsele de origine animală din bovine, ovine i caprine destinate exportului nu au fost sacrificate după asomare prin injectarea de gaz în cavitatea craniană sau sacrificate direct, prin aceeași metodă, sau sacrificate după asomare prin lacerarea esutului nervos central cu ajutorul unui instrument alungit în formă de tijă introdus în cavitatea craniană;
- (d)  the products of bovine, ovine and caprine animal origin do not contain and are not derived from specified risk material as defined in Annex V to Regulation (EC) No 999/2001, or mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine or caprine animals. / produsele de origine animală din bovine, ovine i caprine nu conțin i nu provin din materiale cu riscuri specificate, astfel cum sunt definite în anexa V la Regulamentul (CE) nr. 999/2001, sau din carnea separată mecanic obținută de pe oasele de bovine, ovine i caprine.
- (e)  in the case of intestines originally sourced from a country or a region with a negligible BSE risk, imports of treated intestines shall be subject to the following conditions: / în cazul intestinelor originare dintr-o ară sau regiune cu un risc neglijabil de ESB, importurile de intestine tratate trebuie să îndeplinească următoarele condiții:
- a. the country or region is classified in accordance with Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 as a country or region posing a controlled BSE risk; / ara sau regiunea este clasificată în conformitate cu articolul 5 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 999/2001 ca ară sau regiune cu un risc controlat de ESB;
- b. the animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin were derived were born, continuously reared and slaughtered in the country or region with a negligible BSE risk and passed ante-mortem and post-mortem inspections; / animalele de la care provin produsele de origine animală din bovine, ovine i caprine s-au născut, au fost crescute în permanență i sacrificate într-o ară sau o regiune cu un risc neglijabil de ESB i au fost supuse inspecțiilor ante-mortem i post-mortem, obținând rezultate favorabile;
- c.  if the intestines are sourced from a country or region where there have been BSE indigenous cases: / dacă intestinele sunt originare dintr-o ară sau regiune unde au existat cazuri indigene de ESB:
- the animals were born after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-and-bone meal and greaves derived from ruminants had been enforced; or / animalele s-au născut după data aplicării interdicției de hrănire a rumegătoarelor cu făină de carne i oase sau jumări de seu provenite de la rumegătoare sau
- the products of bovine, ovine and caprine animal origin do not contain and are not derived from specified risk material as defined in Annex V to Regulation (EC) No 999/2001. / produsele de origine animală din bovine, ovine i caprine nu conțin i nu provin din materiale cu riscuri specificate, astfel cum sunt definite în anexa V la Regulamentul (CE) nr. 999/2001.

Part II: Certification  
Partea II: Certificare

\*Indicated by the Cantonal Competent Authority. / Indicat de autoritatea cantonală competentă.

\*\*  Tick as appropriate / Se bifează mențiunea corespunzătoare.

*[Handwritten signature]*





## Switzerland / Elveția

## Composite products/ Produse compuse

## II. Health attestation / Atestat de sănătate animală

I.2. Certificate reference number\*: /  
Număr de referință al certificatului\*:

- (E.3) For imports from a country or a region with an undetermined BSE risk as listed in the Annex to Commission Decision 2007/453/EC. / pentru importurile provenind dintr-o ară sau regiune cu un risc nedeterminat de ESB, conform enumerării din anexa la Decizia 2007/453/CE a Comisiei:
- (a) the animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin were derived have not been fed meat-and-bone meal or greaves derived from ruminants and passed ante-mortem and post-mortem inspections; / animalele de la care provin produsele de origine animală din bovine, ovine i caprine nu au fost hrănite cu făină de carne i oase sau cu jumări de seu provenite de la rumegătoare i au fost supuse inspecțiilor ante-mortem i post-mortem, obținând rezultate favorabile;
- (b) the animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin were derived have not been slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration after stunning of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity; / animalele de la care provin produsele de origine animală din bovine, ovine i caprine nu au fost sacrificate după asomare prin injectarea de gaz în cavitatea craniană sau sacrificate direct, prin aceeași metodă, sau sacrificate după asomare prin lacerarea esutului nervos central cu ajutorul unui instrument alungit în formă de tijă introdus în cavitatea craniană;
- (c)  the products of bovine, ovine and caprine animal origin are not derived from: / produsele de origine animală din bovine, ovine i caprine nu sunt derivate din:
- a. specified risk material as defined in Annex V to Regulation (EC) No 999/2001; / materiale cu risc specificat, astfel cum sunt definite în anexa V la Regulamentul (CE) nr. 999/2001;
- b. nervous and lymphatic tissues exposed during the deboning process; / esuturi nervoase i limfatice expuse în timpul procesului de dezosare;
- c. mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine or caprine animals. / carne separată mecanic obținută de pe oasele de bovine, ovine sau caprine.
- (d)  in the case of intestines originally sourced from a country or a region with a negligible BSE risk, imports of treated intestines shall be subject to the following conditions: / în cazul intestinelor originare dintr-o ară sau regiune cu un risc neglijabil de ESB, importurile de intestine tratate trebuie să îndeplinească următoarele condiții:
- a. the country or region is classified in accordance with Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 as a country or region posing an undetermined BSE risk; / o ară sau regiune este clasificată în conformitate cu articolul 5 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 999/2001 ca ară sau regiune cu un risc nedeterminat de ESB;
- b. the animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin were derived were born, continuously reared and slaughtered in the country or region with a negligible BSE risk and passed ante-mortem and post-mortem inspections; / animalele de la care provin produsele de origine animală din bovine, ovine i caprine s-au născut, au fost crescute în permanență i sacrificate într-o ară sau o regiune cu un risc neglijabil de ESB i au fost supuse inspecțiilor ante-mortem i post-mortem, obținând rezultate favorabile;
- c.  if the intestines are sourced from a country or region where there have been BSE indigenous cases: / dacă intestinele sunt originare dintr-o ară sau regiune unde au existat cazuri indigene de ESB:
- the animals were born after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-and-bone meal and greaves derived from ruminants had been enforced; or / animalele s-au născut după data aplicării interdicției de hrănire a rumegătoarelor cu făină de carne i oase sau jumări de seu provenite de la rumegătoare sau
- the products of bovine, ovine and caprine animal origin do not contain and are not derived from specified risk material as defined in Annex V to Regulation (EC) No 999/2001. / produsele de origine animală din bovine, ovine i caprine nu conțin i nu provin din materiale cu riscuri specificate, astfel cum sunt definite în anexa V la Regulamentul (CE) nr. 999/2001.

Part II, Certification  
Partea II, Certificare

\* Indicated by the Cantonal Competent Authority. / Indicat de autoritatea cantonală competentă.

\*\*  Tick as appropriate / Se bifează mențiunea corespunzătoare.



Switzerland / Elveția

Composite products/ Produse compuse

II. Health attestation / Atestat de sănătate animală

I.2. Certificate reference number\*: /  
Număr de referință al certificatului\*:

and/or / și/sau

 II.2.B PROCESSED DAIRY PRODUCTS<sup>(6)</sup> / PRODUSE LACTATE PRELUCRATE<sup>(6)</sup>

in an amount of half or more of the substance of the composite product or not shelf stable dairy products in any quantity that: / reprezentând cel puțin jumătate din substanța produsului compus sau produse lactate fără durată lungă de conservare, în orice cantitate, care

- (a) have been produced in \_\_\_\_\_ (country) in the establishment \_\_\_\_\_ (approval number of the establishments of origin of the dairy products contained in the composite product authorised at the time of production for export of dairy products). The country of origin of the dairy products must be one of the following\*\*: / au fost produse în \_\_\_\_\_ (țara) în unitatea \_\_\_\_\_ (numărul de aprobare al unităților de origine a produselor lactate conținute în produsul compus aprobat la data producției pentru exportul de produse lactate). Țara de origine a produselor lactate trebuie să fie una din următoarele\*\*:
- the same as the country of export in box 1.7; / aceeași cu ara exportatoare din rubrica 1.7;
  - a Member State of the EU / un stat membru al Uniunii Europene;
  - a third country authorised to export to the EU milk and dairy products in Column A or B of Annex I to Regulation (EU) No 605/2010, where the third country where the composite product is produced is also authorised, under the same conditions, to export to the EU milk and dairy products. / o ară teră autorizată să exporte în UE lapte și produse lactate enumerate în coloana A sau B din anexa I la Regulamentul (UE) nr. 605/2010, dacă ara teră în care a fost fabricat produsul compus este autorizată, de asemenea, să exporte în UE lapte și produse lactate în aceleași condiții.
- (b) have been produced from milk obtained from animals: / au fost produse din lapte obținut de la animale:
- under the control of the official veterinary service, / controlate de serviciul veterinar oficial,
  - belonging to holdings which were not under restrictions due to foot-and-mouth disease or rinderpest, and, / aparținând unor ferme care nu sunt supuse unor restricții din cauza febrei aftoase sau a pestei bovine, și
  - subject to regular veterinary inspections to ensure that they satisfy the animal health conditions laid down in Chapter I of Section IX of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004 and in Directive 2002/99/EC, / supuse unor inspecții veterinare periodice menite să garanteze respectarea condițiilor de sănătate animală definite în secțiunea IX capitolul I din anexa III la Regulamentul (CE) nr. 853/2004, precum și în Directiva 2002/99/CE.
- (c) are dairy products made from raw milk obtained from cows, ewes, goats or buffaloes and prior to import into Switzerland have undergone or been produced from raw milk which has undergone\*\* / sunt produse lactate din lapte crud obținut de la vaci, oi, capre sau bivolițe și, anterior importului pe Elveția, au fost supuse sau au fost produse din lapte crud care a fost supus\*\*
- a pasteurisation treatment involving a single heat treatment with a heating effect at least equivalent to that achieved by a pasteurisation process of at least 72°C for 15 seconds and where applicable, sufficient to ensure a negative reaction to an alkaline phosphatase test applied immediately after the heat treatment / fie unui tratament de pasteurizare implicând un singur tratament termic al cărui efect termic este cel puțin echivalent cu cel al unui proces de pasteurizare care constă în menținerea unei temperaturi de cel puțin 72°C timp de 15 secunde și care, după caz, este suficient pentru a garanta o reacție negativă la testul fosfatazei alcaline, testul fiind efectuat imediat după tratamentul termic
  - or a sterilisation process, to achieve an F0 value equal to or greater than three; / fie unui proces de sterilizare pentru a permite atingerea unei valori F0 mai mari sau egale cu trei;
  - or an ultra high temperature (UHT) treatment at not less than 135°C in combination with a suitable holding time; / fie unui tratament la o temperatură foarte ridicată (UHT), de cel puțin 135°C, pentru un interval de timp corespunzător;
  - or a high temperature short time pasteurisation treatment (HTST) at 72°C for 15 seconds, or a treatment with an equivalent pasteurisation effect, applied to milk with a pH lower than 7.0 achieving, where applicable, a negative reaction to an alkaline phosphatase test / fie unui tratament de pasteurizare de scurtă durată la temperatură ridicată (HTST), la 72°C, timp de 15 secunde sau unui tratament cu un efect de pasteurizare echivalent, aplicat laptelui cu un pH mai mic de 7, garantând, după caz, o reacție negativă la testul fosfatazei alcaline

Part II: Certification  
Part II: Certificare

\* Indicated by the Cantonal Competent Authority. / Indicat de autoritatea cantonală competentă.

\*\* Tick as appropriate / Se bifează mențiunea corespunzătoare.



Swiss Approved form No. / Formular aprobat în Elveția nr.

